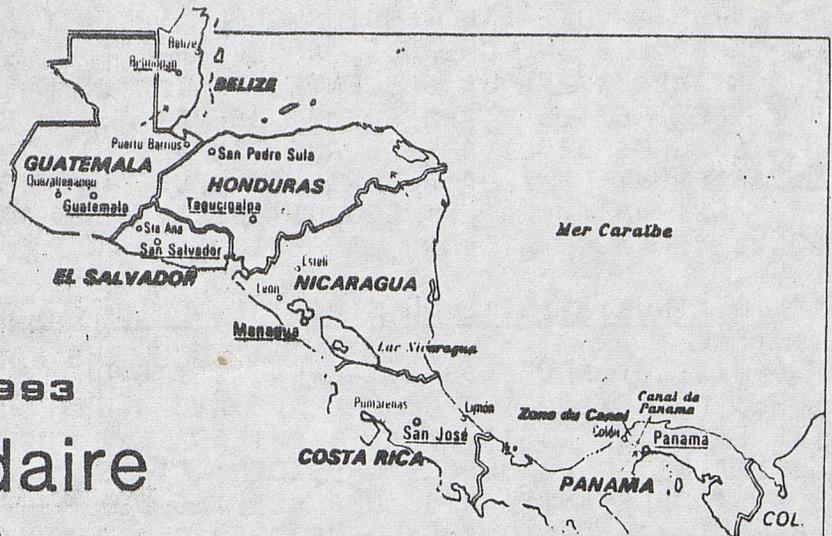


**ann**  
AGENCIA NUEVA NICARAGUA



AMÉRIQUE CENTRALE

8, rue des Capucines

75002 Paris

Tel: 261 26 98 Telex: 215993

bulletin hebdomadaire

DU 5 FEV. AU 10 FEV. 1983

**\*\*\* FRANCE: MANOEUVRES EN CONTRADICTION AVEC LA PAIX AFFIRME ANTOINE BLANCA**

PANAMA, FEV 10 (ANN).- LES MANOEUVRES MILITAIRES HONDURO-AMERICAINES A LA FRONTIERE AVEC LE NICARAGUA SONT EN CONTRADICTION AVEC UNE REDUCTION INDISPENSABLE DES TENSIONS EN AMERIQUE CENTRALE, A DECLARE A PANAMA M. ANTOINE BLANCA, AMBASSADEUR ITINERANT DE LA FRANCE EN AMERIQUE LATINE.

M. BLANCA, QUI A ENTREPRIS JEUDI UNE TOURNEE DE L'AMERIQUE CENTRALE POUR EXPOSER LA POLITIQUE DU PRESIDENT FRANCOIS MITTERRAND, A DECLARE EN CONFERENCE DE PRESSE QUE LE GOUVERNEMENT FRANCAIS EST EN FAVEUR DE LA PAIX ET CONTRE TOUT CE QUI PORTE PREJUDICE A CETTE DERNIERE.

INTERROGE A L'AEROPORT "OMAR TORRIJOS", PEU DE TEMPS AVANT DE QUITTER LE PAYS, M. BLANCA A SIGNE LA DECLARATION FRANCO-MEXICAINE, SIGNEE EN AOUT 1981, EST TOUJOURS D'ACTUALITE PAR SON CONTENU ET SON ESPRIT.

"NOUS APPUYONS L'INITIATIVE DU VENEZUELA ET DU MEXIQUE EN FAVEUR D'UNE SOLUTION DE PAIX ENTRE LE HONDURAS ET LE NICARAGUA", A-T-IL POURSUIVI.

**\*\*\* FRANCE CONTINUERA DE SOUTENIR LA RECONSTRUCTION DU NICARAGUA DECLARE DEPUTE SOCIALISTE**

MANAGUA, FEV 7 (ANN).- LE GOUVERNEMENT FRANCAIS CONTINUERA A AIDER LE NICARAGUA "ET NOUS AUTRES LE FERONS DANS LA MESURE DE NOS POSSIBILITES", A DECLARE LUNDI LE DEPUTE SOCIALISTE FRANCAIS, M. JEAN NATIEZ, QUI ETAIT A LA TETE D'UNE DELEGATION DE DEPUTES DANS CE PAYS DURANT UNE SEMAINE.

M. NATIEZ, QUI EST EGALEMENT PRESIDENT DE LA MAISON D'AMITIE FRANCO-NICARAGUAYENNE, ETAIT ACCOMPAGNE DE CES CONFRERES SOCIALISTES, MM. FRANCOIS MORTELET ET GEORGES LABAZEE, DE MME JACQUELINE FRAYSSE CAZALIS DU PARTI COMMUNISTE, DE M. LOIC BOUVOURD DE L'U.D.F. ET DE ADIREN ZELIER DU R.P.R.

LES MEMBRES DE LA DELEGATION SE SONT ENTRETENUS AVEC DES ORGANISATIONS POLITIQUES, SOCIALES RELIGIEUSES ET AVEC LES AUTORITES NICARAGUAYENNES, COMME LE COORDINATEUR DE LA JUNTE DE GOUVERNEMENT M. DANIEL ORTEGA, LE PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT, LE COMMANDANT CARLOS NUNEZ ET LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, M. MIGUEL D'ESCOTO.

CETTE VISITE AU NICARAGUA, "NOUS A PERMIS DE MIEUX NOUS INFORMER ET DE REPENDRE AUX INQUIETUDES QUE NOUS LES FRANCAIS NOUS AVONS PAR RAPPORT A LA REVOLUTION SANDINISTE", QUI A L'ETRANGER EST DEFORMEE PAR CERTAINS MEDIAS, A CONCLU M. NATIEZ.

**\*\*\* NICARAGUA: INTELLECTUELS AMERICAINS RETOURNENT DE LA FRONTIERE NORD**

MANAGUA, FEV 7 (ANN).- UN GROUPE DE 20 INTELLECTUELS AMERICAINS QUI A REALISE UNE "VIGILE POUR LA PAIX" DANS LE NORD DU NICARAGUA EST ARRIVE LUNDI A MANAGUA AVEC DES MORCEAUX DE MORTIERS ET DE LANCE-GRENADES TROUVES DANS LES ZONES DE COMBAT.

4° 114 81

"NOUS AVONS ETE TEMOINS DE LA VOLONTE DE PAIX DU PEUPLE DU NICARAGUA ET DE LA REALITE D'UNE GUERRE", A DECLARE LE CINEASTE DREW KATZMAN, CHEF DU GROUPE, QUI A PRESENTE A SA DESCENTE D'AVION LE MATERIEL DE GUERRE CAPTURE A LA FRONTIERE. "CES RESTES D'ARMES SONT DES ETATS-UNIS", A SIGNALE M. KATZMAN.

LE GROUPE QUI A SEJOURNE PENDANT SIX JOURS DANS LES MONTAGNES DE BISMUNA, DEPARTEMENT DE ZELAYA NORTE, A SEULEMENT 15 KMS DE LA FRONTIERE AVEC LE HONDURAS, EST ARRIVE A CET ENDROIT DEUX JOURS APRES QUE 200 SOMOZISTES PROVENANT DU HONDURAS AIENT ATTAQUE LA REGION.

### \*\*\* MEXIQUE: VISITE DU MINISTRE VOLIO N'A PAS ATTEINT SES OBJECTIFS

MEXICO, FEV 8 (ANN).- LA VISITE DU MINISTRE COSTARICAIN DES AFFAIRES ETRANGERES AU MEXIQUE NE SEMBLE PAS AVOIR OBTENU LES RESULTATS ESCOMPTES PAR LE GOUVERNEMENT DU COSTA-RICA, S'ENTENDAIENT POUR DIRE LES MILIEUX JOURNALISTIQUES MEXICAINS APRES QUE LE PRESIDENT MIGULE DE LA MADRID AIT REFUSE DE LE RECEVOIR.

S'ADRESSANT A DES JOURNALISTES DES QUOTIDIENS "EXCELSIOR" ET "UNO MAS UNO", LE MINISTRE VOLIO A EXPRIME TRES CLAIREMENT SA DESILLUSION: "MIGUEL DE LA MADRID NE ME RECEVRA PAS ET JE SUIS MECONTENT CAR C'EST UNE GRANDE PERSONNALITE LATINO-AMERICAINE".

M. VOLIO A REITERE A LA PRESSE SES ACCUSATIONS CONTRE LE NICARAGUA, INDICANT QUE CE PAYS MET EN DANGER LA SOUVERAINETE DU COSTA-RICA ET IL A REITERE SON APPUI AU "FORUM POUR LA PAIX ET LA DEMOCRATIE", QUE SON PAYS A LUI-MEME CREE AVEC L'AIDE DES ETATS-UNIS ET DUQUEL LE NICARAGUA A ETE EXCLU.

DES OBSERVATEURS LOCAUX ONT FAIT REMARQUER QUE LE PEU DE CAS FAIT PAR LE GOUVERNEMENT MEXICAIN A LA VISITE DE M. VOLIO DEMONTRE QUE LE MEXIQUE ENTEND POURSUIVRE SA POLITIQUE D'APPUI A UNE SOLUTION PACIFIQUE DU CONFLIT REGIONAL ANSI QUE SON AMITIE ENVERS LE NICARAGUA.

### \*\*\* NICARAGUA: RECOLTE RECORD DE CAFE

JINOTEGA, FEV 9 (ANN).- GRACE A LA PARTICIPATION DE PLUS DE 15 000 TRAVAILLEURS AGRICOLES BENEVOLES, LE NICARAGUA A RECOLTE CETTE ANNEE UN MILLION 400 MILLE QUINTAUX DE CAFE, LA PLUS GRANDE RECOLTE DE L'HISTOIRE.

C'EST A QUELQUE 1 500 METRES D'ALTITUDE, DANS LES DEPARTEMENTS DE JINOTEGA, MATAGALPA ET DE NUEVA SEGOVIA (REGION NORD DU PAYS), QUE SE CULTIVE LE "GRAIN D'OR", QUI REPRESENTE LE 35 POUR CENT DES EXPORTATIONS TOTALES DU NICARAGUA - 430 MILLIONS DE DOLLARS.

A CAUSE DE LA MATURATION HATIVE DES GRAINS, PLUS DE 20 POUR CENT DE LA RECOLTE ETAIT MENACEE EN DECEMBRE DERNIER.

LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN ET LE FRONT SANDINISTE ONT LANCE UN APPEL A LA POPULATION POUR S'INTEGRER A DES BRIGADES DE TRAVAILLEURS AGRICOLES. PENDANT PLUS D'UN MOIS ET DEMI, QUELQUE 15 PERSONNES, DONT PLUSIEURS INVALIDES PHYSIQUEMENT, ONT PARTICIPE A LA RECOLTE DE CAFE, DONT LE RESULTAT NE LAISSE AUCUN DOUTE, PUISQUE FURENT RECOLTES CENT MILLE QUINTAUX DE PLUS QUE L'ANNEE DERNIERE.

### \*\*\* COSTA-RICA: DECOUVERTE D'AUTRES CAMPMENTS SOMOZISTES

SAN JOSE, FEV 9 (ANN).- LES AUTORITES COSTARICAINES ONT DECOUVERT D'AUTRES CAMPMENTS D'ANCIENS GARDES SOMOZISTES A DIVERS POINTS DE LA REGION NORD, FRONTALIERE AVEC LE NICARAGUA.

L'INFORMATION A ETE REVELEE PAR LE DIRECTEUR DE LA GARDE CIVILE, LE COLONEL OSCAR VIDAL, QUI A AJOUTE QUE LES CAMPS AVAIENT ETE ABANDONNES CINQ JOURS AVANT LEUR DECOUVERTE.

LES INSTALLATIONS ETAIENT SITUEES DANS LES REGIONS D'AUPALA ET SUR LES PENTES DU VOLCAN OROSI, RESPECTIVEMENT A 15 ET 20 KMS DU NICARAGUA. SELON LES AUTORITES, LES CAMPMENTS POUVAIENT HEBERGER QUELQUE CINQUANTE HOMMES CHACUNE.

DURANT LE MOIS DE JANVIER, DES PATROUILLES DES GARDES CIVILE ET RURALE DU COSTA-RICA ONT DECOUVERT UN TOTAL DE DIX CAMPMENTS SOMOZISTES DANS PLUSIEURS REGIONS DU NORD ET DU LITORAL ATLANTIQUE. UN DE CEUX-CI ABRITAIT UNE ECOLE D'ENTRAINEMENT MILITAIRE QUI AURAIT FORME QUELQUES MILLE HOMME DANS LE BUT DE RENVERSER LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN.

\*\*\* NICARAGUA: LA REVOLUTION DANS LES ETABLISSEMENT MISKITOS

MANAGUA, FEV 5 (ANN).- LE DEPALACEMENT DES INDIENS MISKITOS POUR LES PROTEGER CONTRE LES INCURSIONS SOMOZISTES A PERMIS AU GOUVERNEMENT DE CE PAYS D'ENCOURAGER DES PROGRAMMES AFIN DE REPOUDRE A LEURS BESOINS DANS LES DOMAINES DE LA SANTE ET DE L'HYGIENE.

LORSQUE LES AUTORITES ONT JUGE NECESSAIRE D'VACUER LES MILKITOS DE LEURS ANCIENS ETABLISSEMENTS DES BERGES DU FLEUVE COCO, FRONTIERE NATURELLE AVEC LE HONDURAS, PLUSIEURS DE CEUX-CI ETAIENT D'ACCORD, D'AUTRES ONT ACCEPTE LA DECISION AVEC RETICENCE ET D'AUTRES, ENCOURAGES PAR LA PROPAGANDE SOMOZISTE, S'Y SONT OPPOSES ET ONT TRAVERSE DU COTE HONDURIEN.

CEUX QUI SONT RESTES ONT PU BENEFICIER DES PROGRAMMES MIS EN PLACE PAR LE GOUVERNEMENT SUR LA COTE ATLANTIQUE. UNE GRANDE PARTIE DE LA POPULATION MISKITO A ETE RELOCALISEE AU LIEU DIT DE TASBA PRI (TERRE LIBRE) OU VIVENT SEPT MILLE SEPT CENTS PERSONNES DANS DIFFERENTS ETABLISSEMENTS: WASHMINONA, SAHSA, SUMUBILA, COLUMBO, ESPANOLITA FT SUMUS.

UNE DES PREOCCUPATIONS FONDAMENTALES DES AUTORITES A CET ENDROIT A ETE L'ATTENTION MEDICALE, PUISQUE CES POPULATIONS, AUPARAVANT LAISSEES A ELLE-MEME DANS DES CONDITIONS TRES PAUVRES D'HYGIENE, CONNAISSAIENT UN TRES HAUT TAUX DE MALADIES ENDEMIQUES ET INFECTOCONTAGIEUSES.

CETTE SITUATION A CHANGE RADICALEMENT DANS LES NOUVEAUX ETABLISSEMENTS ET L'A DERNIER, PLUS DE 74 859 CONSULTATIONS MEDICALES ONT ETE REALISEES A TASBA PRI, SOIT UNE MOYENNE DE NEUF PAR HABITANT, CHIFFRE TRES PRES DE LA MOYENNE NATIONALE.

SELON LE MINISTERE DE LA SANTE, LES PROBLEMES GASTRO-INTESTINAUX, SUIVIS DES MALADIES RESPIRATOIRES ET DE LA MALARIA SONT LES PRINCIPALES PLAIES QUI SEVISSENT DANS LA REGION. POUR FAIRE FACE A CETTE SITUATION, LE GOUVERNEMENT ENTREPRIS UN PROGRAMME DE VACCINATION CONTRE LA TUBERCULOSE. UNE ATTENTION SPECIALE A AUSSI ETE PORTEE AUX MERES ET AUX ENFANTS, PREVOYANT DES SERVICES D'AIDE PRE-NATALE, DE DEPISTAGE ET D'AIDE AUX ENFANTS SOUFFRENT DE CARENCES ALIMENTAIRES AINSI QUE DE REHABILITATION ORALE POUR LES NOUVEAUX NES.

EN MARGE DE CES PROGRAMMES ET L'INSTALLATION DE SERVICES HYGIENIQUES, ON A AUSSI ENTREPRIS A TASBA PRI DES CAMPAGNES DE VACCINATION CONTRE LA MALARIA, D'HYGIENE ET DE NETTOYAGE.

LE MINISTERE DE LA SANTE NATIONALE CONSIDERE QUE VERS LA FIN DE 1983, LES PROBLEMES SANITAIRES AFFECTANT LE PEUPLE MISKITO DEVRAIT ETRES REGLES. LA SANTE AURA AINSI ETE UN APPORT DECISIF POUR CE DERNIER.

\*\*\* NICARAGUA: UN MESSAGE DE PAIX ATTEND LE PAPE

MANAGUA, FEV 7 (ANN).- LE GOUVERNEMENT DU NICARAGUA, PARTICULIEREMENT INTERESSE AU SUCCES DE LA VISITE DU PAPE JEAN-PAUL II, A ENTREPRIS LUNDI LES PREPARATIFS D'UN PLAN SOIGNE EN VUE DE MOBILISER TOUTE LA POPULATION LORS DES 10 OU 12 HEURES QUE LE PONTIFE PASSERA DANS CE PAYS LE 4 MARS PROCHAIN.

PROFONDEMENT CATHOLIQUE, LA POPULATION NICARAGUAYENNE S'EST TENU A L'EXPECTATIVE DES LE MOMENT QUE FUT ANNONCEE LA POSSIBILITE DE CETTE VISITE. LORSQUE CELLE-CI S'EST CONCRETISEE, LES PREPARATIFS ONT ETE MIS EN MARCHÉ DEPUIS LES PLUS HAUTS ORGANISMES DE L'ETAT JUSQU'A LA BASE DE LA POPULATION.

"NOUS SOMMES CONVAINCUS QUE LE PEUPLE NICARAGUAYEN ATTEND DU PAPE UN MESSAGE DE PAIX", A DECLARE LE SECRETAIRE DE LA DIRECTION NATIONALE DU FRONT SANDINISTE, M. RENE NUNEZ, QUI PRESIDE LA COMMISSION NATIONALE CHARGEE D'ORGANISER LA VISITE PAPALE. C'EST DE CETTE ESPERANCE QUE SURGIT L'ENTHOUSIASME POPULAIRE.

MESSAGER DE LA PAIX, PELERIN DE LA BONTE ET DE L'AMOUR, AINSI S'EST-IL LUI-MEME DEFINI, LE SOUVERAIN PONTIF EST ATTENDU COMME SYMBOLE DE LA CONSCIENCE HUMAINE QUI CLAME POUR QUE PRENNEENT FIN L'OPPRESSION ET LA MISERE, POUR QUE SE TERMINENT LES MASSACRES ET LES GUERRES, POUR QUE LES PEUPLES COMMENCENT A CONSTRUIRE CE QUI A ETE DETRUIT ET CE QUI EST ENCORE A FAIRE.

LE PAPE JEAN-PAUL II PARCOURA L'UNE DES ZONES DE PLUS FORTE TENSION AU MONDE OU TOUS LES JOURS L'INTERVENTION AMERICAINE ACCROIT LE DANGER D'UNE GUERRE CONTRE L'HUMANITE. UNE NATION CONSTAMMENT ATTAQUEE COMME L'EST LE NICARAGUA ESPERE QUE LA FORCE MORALE DU PAPE EMPECHERA QUE CETTE MENACE S'ACCENTUE. ENCORE PLUS, GRACE A CET AUTORITE, FAIRE EN SORTE QUE LES AUTRES GOUVERNEMENTS CENTRE-AMERICAINS SOIENT DISPOSES, VERITABLEMENT, A CONTRIBUER A LA REDUCTION DES TENSIONS DANS LA REGION.

AU NICARAGUA, LE PAPE CONSTATERA LA REALITE REVOLUTIONNAIRE QUE LE PEUPLE, MAJORITAIREMENT CATHOLIQUE, EST EN TRAIN DE CONSTRUIRE DEPUIS TROIS ANS. LE GOUVERNEMENT ET LA POPULATION NE VEULENT PAS RECOUVRIRE CETTE VISITE DE LUXE ET D'OSTENTATION, MAIS BIEN MONTRER LA VIE QUOTIDIENNE DE PAUVRETE ET DE TRAVAIL, D'ORGANISATION, DE VIGILANCE DEVANT LES AGRESSIONS PERMANENTES, LE MEME QUE L'ESPERANCE ET LA JOIE DANS LE FUTUR.

LE PAPE JEAN-PAUL II POURRA, PEUT-ETRE, PALPER LA DIFFERENCE ENORME ENTRE CETTE SITUATION ET CELLE DE D'AUTRES PEUPLES D'AMERIQUE CENTRALE COMME CEUX DU SALVADOR, DU GUATEMALA ET DU HONDURAS. LA VOIX DU PAPE S'ELEVERA AVEC VEHEMENCE EN FAVEUR DE LA PAIX. C'EST CE QU'ESPERE LE NICARAGUA.

**\*\*\* NICARAGUA: LE PAYS QUI A LE MIEUX AFFRONTÉ LA GUERRE ECONOMIQUE**

MANAGUA, FEV 8 (ANN).- LA BONNE DISTRIBUTION DES RESSOURCES, MALGRE LES AGRESSIONS MILITAIRES, LA CHUTE DES PRIX SUR LES MARCHES INTERNATIONAUX ET DESASTRES NATURELS, ONT PERMIS AU NICARAGUA DE SOUTENIR SON ECONOMIE AVEC LEGERE DECROISSANCE PAR RAPPORT AUX AUTRES PAYS CENTRE-AMERICAINS.

LE NICARAGUA AVAIT CONNU EN 1981 UNE REPRISE DE SON ECONOMIE A LA DIFFERENCE D'AUTRES PAYS DE LA REGION. EN 1982 IL AVAIT ENREGISTRE UNE DIMINUTION DE 2,5 POUR CENT A CAUSE DES DESASTRES NATURELS QUI ONT TOUCHE LA PRODUCTION DE COTON ET DE CEREAUX. A L'OPPOSE, LES ECONOMIES DU COSTA-RICA, DU SALVADOR ET DU GUATEMALA ONT CHUTE DE 5,6, 10 ET 3 POUR CENT RESPECTIVEMENT.

LES EXPORTATIONS DU NICARAGUA ONT AUSSI ENREGISTRE UNE REPRISE, A ASSURE LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, M. JAIME WHEELOCK. DE 1981 A 82 LES EXPORTATIONS DE VIANDE SONT PASSES DE 24 MILLIONS A 34 MILLIONS DE DOLLARS. AU COURS DE LA MEME PERIODE LA PRODUCTION DE SUCRE A ETE AUGMENTEE DE 4,9 A 5,3 MILLIONS DE QUIN-TAUX. LE CAFE, PRINCIPAL PRODUIT D'EXPORTATION DU PAYS, A ATTEINT EN 1982 1 MILLION 400 MILLE QUIN-TAUX, LA PLUS GRANDE PRODUCTION JAMAIS ENREGISTREE AU NICARAGUA.

CEPENDANT, LES PRIX SUR LES MARCHES INTERNATIONAUX CONTINUENT A BAISSER. EN EFFET, SI LA PRODUCTION ACTUELLE DE CAFE SE VENDAIT AU PRIX FIXE EN 1979, LE NICARAGUA OBTIENDRAIT 280 MILLIONS DE DOLLARS AU LIEU DES 150 MILLIONS DE DOLLARS PREVUS.

C'EST AINSI QUE POUR RESOUDRE LEUR CRISE INTERNE, LES PAYS INDUSTRIALISES UTILISENT LEURS ENTREPRISES MULTINATIONALES POUR FAIRE BAISSER LES PRIX DES PRODUITS DES PAYS PAUVRES.

CES PAYS ACHETENT LE CAFE BON MARCHE ET VENDENT EN REVANCHE DES PRODUITS FINIS TRES CHER PAR AILLEURS, A SIGNALE M. WHEELOCK, ILS AUGMENTENT SANS JUSTE MESURE LES TAUX D'INTERETS DE 20 ET JUSQU'A 25 POUR CENT.

LES EXPORTATIONS NICARAGUAYENNES ONT ATTEINT EN 1982 430 MILLIONS DE DOLLARS. SI LES PRIX AVAIENT ETE LES MEMES QUE CEUX DE 1979, CE PAYS AURAIT OBTENU QUELQUE 740 MILLIONS DE DOLLARS. A CETTE EPOQUE, LE SUCRE SE COTISAIT A 60 CENTIMES DE DOLLARS LE KG. AUJOURD'HUI IL EST VENDU 12 CENTIMES LE KG.

MALGRE TOUTES LES PRESSIONS ECONOMIQUES DES PAYS DEVELOPPES, LE NICARAGUA A AUGMENTE SIGNIFICATIVEMENT SA PRODUCTION. PAR EXEMPLE, LA PRODUCTION DE MAIS A AUGMENTE DE 10 POUR CENT, LES HARICOTS DE 45 POUR CENT, LE SORGHO DE 89 POUR CENT ET LE RIZ DE 10 POUR CENT.

---

ANN-HEBDOMADAIRE, est une publication de l'Agence Nueva Nicaragua (ANN) dont le siége central se trouve à Managua. Ce bulletin recueille les informations de nos correspondants d'Amérique Centrale.

---